Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 81 (1963)

Heft: 82

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 18.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 82 Bern, Montag 8. April 1963 — 81. Jahrgang — 81e année — Berne, lundi 8 avril 1963 **No 82**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Geschäftserötfnungsverbot - Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt (2 Publikationen).
Kunsthaus Pro Arte Basel (Maison d'Art Pro Arte Bâle), Aktiengesellschaft, Basel.
Fruits et Jus S. A., Kilchberg
Mosterei Huttwil.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 196421–196466.
Bilanzen. – Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Entlastung von der französischen Quellensteuer (Mitteilung der Eidg. Steuerverwaltung). – Dégrèvement des impôts français perçus à la source (communiqué de l'administration fédérale des contributions). – Sgravio dalle imposte francesi riscosse alla fonte (comunicato dell'amministrazione federale delle contribuzioni).
Telexverkehr mit Thailand. – Service télex avec la Thaïlande. – Servizio telex con la Tailandia.
Australien: Zollvorschriften. – Australie: Prescription douanières.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der allfällige Besitzer des Inhaberschuldbriefes von Fr. 7000 vom 18. Juni 1924 im 2. Rang, Grundbuch Romanshorn E. Bl. 1329 (ursprünglicher Eintrag: Pfprot. 8/335), ursprünglicher und heutiger Schuldner: Werner Eichenberger, 1889, pens. SBB-Angestellter in Romanshorn, wird hiermit aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Gerichtspräsidium Arbon vorzulegen, ansonst der Titel als kraftlos erklärt wird. (249¹)

Arbon, 1. April 1963. **Gerichtspräsidium Arbon.**

Es werden vermisst:

1. Inhaberschuldbrief vom 5. September 1911, von Fr. 6000, haftend auf GB Wettingen Nr. 3114, lautend auf Amrein Ernst, 1891, Maschinening., Wettingen;
2. Inhaberschuldbrief vom 2. März 1923, von Fr. 13 750, haftend im 2. Rang auf GB Baden Nr. 599;
   Schuldbrief vom 26. Dezember 1911, von Fr. 20 000, haftend im 3. Rang auf GB Baden Nr. 599, zugunsten Himmel Anna, Witwe, Baden (verstorben am 27. Juni 1962).

An allfällige Inhaber dieser Schuldbriefe geht hiermit die Aufforderung, denselben innert Jahresfrist, d.h. bis 5. April 1964 dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (246¹)

Baden, den 1. April 1963. **Namens des Bezirksgerichtes:**
der Gerichtspräsident,
der Gerichtsschreiber.

Es wird vermisst: 25 Inhaberaktien Nr. 1356 bis und mit Nr. 1370, Nr. 8701 bis und mit Nr. 8706, Nr. 9879, Nr. 9947 bis und mit Nr. 9948 und Nr. 9993 (ohne Coupons) der Bank in Burgdorf, lautend auf je Fr. 100 nominell.

Der unbekannte Inhaber dieser Titel wird hiermit aufgefordert, diese innert 6 Monaten, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes an gerechnet, dem Richteramt II, in Burgdorf, vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (252¹)

Burgdorf, den 3. April 1963. **Der Gerichtspräsident II:**
Morgenthaler.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: 1 Pfandbrief Nr. 20923, Serie 61 (ausgegeben 15. Februar 1958), 4½%, zu Fr. 5000, der Pfandbriefzentrale der Schweizerischen Kantonalbanken, mit Jahrescoupons per 15. Februar 1962 ff.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt.

Zürich, den 3. April 1963. (260³)

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
der ao. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Kraftloserklärungen — Annulations

Der erstmals in Nr. 232 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 4. Oktober 1962 als vermisst aufgerufene Stammanteil der Schweizerischen Volksbank, Nr. 250157, von nom. Fr. 500, nebst Coupons Nr. 16 und ff., ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (261)

Bern, den 5. April 1963. **Der Gerichtspräsident III:** Hilfiker.

Die beiden Schuldbriefe von Fr. 10 000, d. d. 24. Dezember 1914, ursprünglicher Schuldner Dr. K. Gimmel, Erlen, zugunsten des Inhabers, und Fr. 10 000, d. d. 1. August 1932, Schuldner Dr. K. Gimmel, Erlen, ursprüngliche Gläubigerin Thurgauische Kantonalbank, Filiale Bischofszell, beide Titel eingetragen im Grundbuch Erlen, B. Bl. 65/8, werden kraftlos erklärt. (262)

Bischofszell, den 4. April 1963. **Bezirksgerichtspräsidium Bischofszell.**

Der Schuldbrief vom 3. März 1917, von Fr. 8000, lastend auf Grundbuch Grenchen Nr. 4764, zur Zeit der Errichtung zu Gunsten der Solothurner Kantonalbank, Filiale Grenchen, am 29. Juni 1948 Uebertragung der Gläubigerrechte auf Meta Fankhauser-Linder, Herisau, ist kraftlos erklärt. (257)

Solothurn, den 3. April 1963.

Der Amtsgerichtspräsident von Solothurn-Lebern:
Dr. A. Jeger.

Widerrufe — Révocations

Le 5 avril 1963, j'ai révoqué mon ordonnance du 12 décembre 1962, ouvrant la procédure d'annulation d'un certificat de co-propriété N° 1594, au porteur, du Fonds Immobilier Romand S.A. (F.I.R.), d'une valeur de Fr. 1000.

(263) **Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:**
J. G. Favey.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais.

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung.

Zurfin S.A., Compagnie Commerciale et Financière, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1963, Seite 970). Vor der Erhöhung auf Fr. 2 000 000 betrug das Grundkapital Fr. 500 000.

1. April 1963. Waren aller Art. Vertretungen.

Hakos A.G. (Hakos S.A.) (Hakos Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. März 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import und Export von und den Handel mit Waren aller Art, sowie die Uebernahme von Vertretungen anderer Firmen und kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Peter Kistler, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Hallwylstrasse 71, in Zürich 4.

1. April 1963. Immobilien.

Evisa S.A. (Evisa A.G.) (Evisa Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. März 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ueberbauung und Verwertung von Grundstücken im Inland und insbesondere auch im Ausland und kann dazu selbst Grundstücke erwerben oder für Rechnung Dritter Ueberbauungen durchführen. Insbesondere sind ihr Beteiligungen an Unternehmungen des Baugewerbes oder deren Finanzierung in jeglicher Form gestattet. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerlegt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Adressen alle bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Karl Gnehm, von Fischenthal, in Erlenbach (Zürich). Geschäftsdomizil: Tödistrasse 45, in Zürich 2.

1. April 1963.

Baugesellschaft Hallgarten A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 179 vom 5. August 1959, Seite 2195). Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Max Refer, dessen Prokura erloschen ist, und Dr. Hermann Rupp, von Mühlethal, in Basel.

1. April 1963.

Carfa AG Fabrik chemisch-technischer Bureaumaterialien, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1963, Seite 444). Die Unterschrift von Charles Grosjean ist erloschen.

1. April 1963. Reklame.
Dresser A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1963, Seite 494), Reklameberatung usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Rudolf Vogel, von St. Gallen, in Zürich.

1. April 1963. Pneumatik-Reifen und -Schläuche.
Goodyear (Suisse) SA, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1963, Seite 443), Import von und Handel mit Pneumatik-Reifen und -Schläuchen usw. Der Kollektivprokurist Hans Rechsteiner zeichnet nunmehr auch gemeinsam mit dem Direktor der Gesellschaft.

1. April 1963. Elektrische Apparate usw.
Hasler A.G., Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1962, Seite 2443). Fabrikation, Bau, Installation und Vertrieb von Apparaten usw., mit Hauptsitz in Bern. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Ernst Wegmüller, von Rüegsau (Bern), in Bern; Hans Diggelmann, von Winterthur, in Muri bei Bern, sowie an Bernhard Elmiger, von Reiden (Luzern), in Bern.

1. April 1963.
Immobilien-Gesellschaft Turicasa A.-G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 179 vom 5. August 1959, Seite 2195). Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Max Refer, dessen Prokura erloschen ist, und Dr. Hermann Rupp, von Mühlethal, in Basel.

1. April 1963.
Immobiliengesellschaft Turinova A.G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 179 vom 5. August 1959, Seite 2195). Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Max Refer, dessen Prokura erloschen ist, und Dr. Hermann Rupp, von Mühlethal, in Basel.

1. April 1963. Chem.-techn. und metallurgische Erzeugnisse.
Sidérometall AG., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1962, Seite 3382). Herstellung und Vertrieb von chemisch-technischen und metallurgischen Erzeugnissen usw. Neues Geschäftsdomizil: Riedtlistrasse 85, in Zürich 6 (bei Dr. Albin Knaute).

1. April 1963. Technische Ausrüstungen und Maschinen.
Technostrade AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. März 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Export von technischen Ausrüstungen, insbesondere von elektrischen Maschinen und Anlagen sowie die damit verbundenen Beratungen und die Finanzierung von Exportaufträgen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 60 000 und ist zerlegt in 120 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Alexander Minder, von Answil (Bern), in Zürich. Geschäftsdomizil: Vogelsangstrasse 48, in Zürich 6.

1. April 1963. Damen- und Kinderkonfektion.
Otto Jacques Gassmann A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1962, Seite 1730). Handel mit Damen- und Kinderkonfektion usw. Die Prokura von Paul Müller-Schneider ist erloschen.

1. April 1963.
Kofler-Automatische Zugsicherung A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1957, Seite 1230), Erwerb und Verwertung von Patenten usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 7. Januar 1963 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt hat.

1. April 1963. Asphalt- und Bodenbeläge.
Schaffroth & Späti AG. in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1962, Seite 1558). Herstellung von Asphalt- und Bodenbelägen usw. Die Prokura von August Klingelfuss ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Eugen Sidler, von Zürich, in Winterthur.

1. April 1963. Graphische Erzeugnisse.
Gebr. Stehli A.G. (Stehli frères S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1961, Seite 2091), graphische Erzeugnisse usw. Louise Stehli-Bernet und Fritz Suter-Jordi sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

27. März 1963. Waren aller Art usw.
Bärtschi & Kehrli, in Bern. Unter dieser Firma sind Paul Bärtschi, von Bern und Eggiwil, in Bern, und Georges Kehrli, von Brienz, in Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 27. März 1963 beginnt. Import und Export von Waren aller Art sowie Ankauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften. Sulgenrain 26.

28. März 1963. Brennerei usw.
Bloch & Co., in Bern, Brennerei und Liqueurfabrik, Import und Export von Spirituosen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 151 vom 5. Juli 1962, Seite 1958). Die Prokura von Louis Bloch ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Güterstrasse 24.

28. März 1963. Wein, Liqueur usw.
Produits Bellardi Société anonyme (Produkte Bellardi Aktiengesellschaft) (Prodotti Bellardi Società anonima), in Bern, Vermouth, Weine, Liköre, Spirituosen usw. (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1958, Seite 1534). Neues Geschäftsdomizil: Güterstrasse 24.

28. März 1963.
Calora Kohlenimport A.G., Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1950, Seite 1534), mit Hauptsitz in Basel. Joachim von Lukowicz, deutscher Staatsangehöriger, in Wittlaer (bei Düsseldorf, Deutschland), neues Mitglied des Verwaltungsrates, führt Kollektivunterschrift zu zweien.

28. März 1963. Chemisch-technische Produkte.
Alfr. Egger, in Bern, Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen und elektrotechnischen Produkten (SHAB. Nr. 62 vom 16. März 1954, Seite 691). Am 12. März 1963 hat der Konkursrichter von Bern über den Inhaber den Konkurs eröffnet.

28. März 1963. Milch, Milchprodukte.
F. Gerber, in Zollikofen. Inhaber der Firma ist Franz Gerber, von Röthenbach i. E., in Zollikofen. Handel mit Milch- und Milchprodukten. Wydackerstrasse 4.

28. März 1963.
Dr. phil. H. P. Ackermann, Geologe SIA, in Bern, Ausführung von Sondierbohrungen für Baugrund-Untersuchungen usw. (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1961, Seite 2926). Die Firma ist infolge Ueberganges von Aktiven und Passiven an die Kommanditgesellschaft «Dr. Ackermann & Cie.», in Bern, erloschen.

28. März 1963. Baugrunduntersuchungen usw.
Dr. Ackermann & Cie., in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. April 1963 beginnt und auf diesen Zeitpunkt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Dr. phil. H. P. Ackermann, Geologe SIA», in Bern, übernimmt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Dr. phil. Hans Peter Ackermann, von Emmen, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Kommanditär ist Dr. phil. Wolf Mayne, von Bern, in Muri bei Bern, mit einer Kommandite von Fr. 50 000. Ihm ist Einzelunterschrift erteilt. Unternehmung für Baugrunduntersuchungen, Bohrungen, Pfählungen, Rammarbeiten und Grundwasserabsenkungen. Betrieb eines Laboratoriums für erdbaumechanische Untersuchungen. Ausarbeitung von geologischen und hydrologischen Gutachten. Laupenstrasse 19.

29. März 1963. Damenbekleidung usw.
Textra Ladieswear Corporation, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 28. März 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Damenbekleidung, insbesondere Mieder- und Korsettwaren, Bademodeartikeln und dazugehörigen Rohmaterialien. Sie kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, wenn sie alle bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehört an: Georges Kléber, von Neuenburg, in Bern. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bubenbergplatz 9 (bei Dr. A. Breitenbach).

29. März 1963. Kolonialwaren usw.
Fritz Walther, in Bern, Kolonialwaren usw. (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1936, Seite 1145). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

29. März 1963.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Muri-Gümligen, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1949, Seite 1394). Hans Ulrich Meyer, Sekretär/Kassier, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Sekretär/Kassier wurde in die Verwaltung gewählt: Walter Tanner, von Köniz, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär.

29. März 1963.
Erste Allgemeine Unfall- und Schadens-Versicherungs-Gesellschaft, Hauptniederlassung Wien, Zweigniederlassung Bern (Direktion für die Schweiz), mit erster schweizerischer Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1962, Seite 1350). Zum stellvertretenden Direktor der Zweigniederlassung Bern ist ernannt worden: Max Bigler, von Worb, in Bern. Er führt Einzelunterschrift.

Bureau Biel

29. März 1963. Elektrische Installationen usw.
Eckert & Schneider, in Biel. Ausführung elektrischer Installationen und Handel mit allen Artikeln der Elektrobranche. Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1961, Seite 2423). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Ernst Schneider per 1. Januar 1963 aufgelöst; die Firma ist erloschen. Das Gesehäft wird vom Gesellschafter André Eckert, von Montmollin, in Biel, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun: **André Eckert.**

Bureau Burgdorf

29. März 1963. Schreinerei.
Friedrich Schmid, in Hettiswil, Gemeinde Krauchthal. Inhaber der Firma ist Friedrich Schmid, von Bolligen, in Hettiswil, Gemeinde Krauchthal. Einzelprokura ist erteilt an Liliane Schmid geb. Rentsch, von Bolligen, in Hettiswil, Gemeinde Krauchthal. Schreinerei.

Bureau de Courtelary

29 mars 1963. Bar à café.
Kurt Leuenberger, à St-Imier. Le chef de la maison est Kurt Leuenberger, de Rohrbachgraben, à St-Imier. Exploitation du bar à café Le Patio. Rue de la Cure 5.

Bureau de Delémont

29 mars 1963. Boucherie chevaline.
Ryser et von Grünigen, à Courroux, boucherie chevaline, société en nom collectif (FOSC. du 12 juillet 1956, N° 161, page 1822). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1962. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

Bureau Interlaken

28. März 1963. Lebensmittel.
Frau D. Schmocker, in Interlaken, Handel mit Lebensmitteln (SHAB. Nr. 280 vom 1. Dezember 1959, Seite 3287). Der Gerichtspräsident I von Interlaken hat durch Urteil vom 27. März 1963 über die Firmainhaberin den Konkurs eröffnet.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

25. Februar 1963. Eisenwaren, Baumaterialien, Kohlen.
Fischer & Cie. A.G., in Signau, Handel mit Eisenwaren, Baumaterialien und Kohlen (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1958, Seite 2154). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 7. Februar 1963 wurde das Aktienkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 500, welche durch Verrechnung mit Darlehensforderungen an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 250 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 500. Der Verwaltungsrat besteht gegenwärtig aus: Hans Neuenschwander-Marbot, Präsident (bisher); Oskar Lenz sen., Delegierter (bisher); Oskar Lenz jun., Sekretär (bisher), und Hansruedi Lenz, des Oskar, von Arni und Biglen, in Signau (neu). Alle zeichnen einzeln; die Einzelprokura des Hansruedi Lenz ist erloschen.

Bureau Thun

28. März 1963. Dachdeckerei usw.
Moser, in Gunten, Gemeinde Sigriswil. Inhaber der Firma ist Hans Moser, von Röthenbach i. E., in Gunten, Gemeinde Sigriswil. Dachdeckerei, Holzkonservierung.

28. März 1963.
A. Stuber, Chartreusegarage, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen, Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte, Handel mit Automobilen, Neuwagen und Occasionen (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1961, Seite 3568). Der Gerichtspräsident I von Thun hat durch Urteil vom 19. Februar 1963, bestätigt durch den Appellationshof des Kantons Bern am 13. März 1963, über den Inhaber den Konkurs eröffnet. Da der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

28. März 1963. Teppiche.
Frau A. Estermann-Birchler, in Thun, Handel mit Maschinen- und Orientteppichen (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1962, Seite 187). Der Gerichtspräsident I von Thun hat durch Urteil vom 1. März 1963 über die Inhaberin den Konkurs eröffnet. Da der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

28. März 1963. Küchengeräte, Wärmedecken usw.
W. Baur, in Thun, Handel mit Küchengeräten, Haushaltartikeln und Wärmedecken (SHAB. Nr. 15 vom 29. Januar 1963, Seite 279). Der Gerichtspräsident I von Thun hat durch Urteil vom 5. März 1963 über den Inhaber den Konkurs eröffnet. Da der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

28. März 1963. Schreinerei.
J. Bürki-Imbach, in Sigriswil. Inhaber der Firma ist Johann Bürki, von Bleiken bei Oberdiessbach, in Sigriswil. Bau- und Möbelschreinerei.

Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

29 mars 1963. Epicerie.
Isidore Bondallaz, à Nuvilly, épicerie (FOSC. du 12 octobre 1928, page 1954). Cette raison est radiée par suite de décès du titulaire.

29 mars 1963.
Société des eaux du Gros Delley, à Delley, société coopérative (FOSC. du 31 octobre 1952, page 2666). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 7 février 1963, la société sera désormais administrée par un comité de trois membres. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Ils l'ont encore été sur d'autres points non soumis à publication. Le comité est actuellement constitué de: Pierre de Castella, de Delley, à Fribourg, président; Paul Cantin, de Vallon, à Delley, vice-président; Lucien Delley, de et à Delley, secrétaire (inscrit précédemment comme président). Elie Christinaz et Clovis Guerry ne font plus partie du comité. Leurs signatures sont radiées. La société demeure engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Fribourg

28 mars 1963.
Frueta S.A. Primeurs en gros, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 26 mars 1963, il a été constitué une société anonyme ayant pour but le commerce de primeurs en gros et en détail, de fruits, légumes et produits d'alimentation. Le capital de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil composé d'un à plusieurs membres. Paul Schmutz, d'Ueberstorf, à Tavel est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: rue de l'Industrie 21.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

27. März 1963. Restaurant.
Johanna Rindlisbaeher-Kneubühler, in Grenchen, Betrieb des Restaurants Grenchnerhof (SHAB. Nr. 257 vom 4. November 1959, Seite 3021). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lotzwil (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1963, Seite 453) im Handelsregister von Grenchen gelöscht.

27. März 1963. Restaurant.
Werner Bürki, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Werner Bürki, von Langnau (Bern), in Grenchen. Betrieb des Restaurants «Grenchnerhof». Quartierstrasse 18.

Bureau Olten-Gösgen

28. März 1963.
Schenker & Daetwiler Treuhand- & Revisions-Gesellschaft, in Olten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 147 vom 29. Juni 1959, Seite 1840). Die Firma erteilt Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, an Peter Zaugg, von Trub, in Oftringen.

28. März 1963.
H. Wyss Sprühtechnik, bisher in Trimbach (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1960, Seite 3603). Die Firma hat den Sitz nach Olten verlegt. Der Inhaber Heinrich Wyss und die Prokuristin Nelly Wyss-Strub wohnen nun in Olten. Geschäftslokal: Hauptgasse 6.

Bureau Stadt Solothurn

28. März 1963. Elektrische Anlagen.
Robert Vogel, Nachf. Amrhein-Stalder & Cie., in Solothurn, Elektro-, Telefon- und Radio-Installationen usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1958, Seite 127). Die Firma wird geändert in **Amrhein-Stalder & Co.**

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

28. März 1963. Glasperlen.
Gerber, in Basel, Vertrieb von Glasperlen (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1962, Seite 2368). Die Einzelfirma wird, weil nicht mehr eintragspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

28. März 1963. Warenkontrolle usw.
Intercontrol A.G., in Basel, Warenkontrolle usw. (SHAB. Nr. 148 vom 30. Juni 1953, Seite 1583). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 5. Januar 1963 aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

28. März 1963.
obag Ofenbau und Haushalt A.G. Basel in Liq., in Basel (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1961, Seite 1973). Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

28. März 1963. Finanzierungen usw.
Geigy-International A.G., in Basel, Mitwirkung an der Finanzierung der zum Konzern der J.R. Geigy gehörenden Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 114 vom 18. Mai 1961, Seite 1420). Zum Direktor wurde ernannt der stellvertretende Direktor Dr. Samuel Koechlin. Er zeichnet weiterhin zu zweien.

28. März 1963.
Veris Maschinen A.G., in Basel (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1961, Seite 3120). Aus dem Verwaltungsrat ist Walter Eggenberger ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt Elisabeth gen. Bettie Guldenfels, von und in Basel. Sie führt Einzelunterschrift.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

28. März 1963. Maschinen usw.
C. Hoegger & Cie. AG., in Gossau, Maschinenfabrik usw. (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1963, Seite 155). Louis Hoegger, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Cornel Hoegger wurde zum Präsidenten ernannt und führt anstelle der Kollektivprokura nun Einzelunterschrift.

28. März 1963.
Bank in Gossau, in Gossau, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1961, Seite 3777). Hermann Ochsner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. In den Verwaltungsrat wurde als Mitglied ohne Unterschrift gewählt Walter Dütschler-Glarner, von Wattwil, in Gossau (St. Gallen).

28. März 1963. Garne, Gewebe usw.
Emhotex A.G., in Ebnat, Handel mit Garnen und Geweben usw. (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1962, Seite 2648). Die Prokura von Ernst Untersander ist erloschen.

28. März 1963. Textilien.
Silvio Paltenghi, in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald. Inhaber der Firma ist Silvio Paltenghi, von Croglio (Tessin), in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald. Vertrieb von Textilien aller Art. Schwendistrasse.

29. März 1963.
Immobiliengesellschaft Gallinova A.-G., in St. Gallen (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1950, Seite 40). Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Max Refer, von und in Basel, der anstelle der Kollektivprokura nun Kollektivunterschrift zu zweien führt, und Dr. Hermann Rupp, von Mühlethal, in Basel, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

29. März 1963.
B. Rutz, Modehaus, in Flawil, Handel mit Damenkonfektion, Damenwäsche, Weisswaren, Stoffe, in Konkurs (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1960, Seite 1609). Nachdem das Konkursverfahren gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Untertoggenburg vom 20. März 1963 geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

29. März 1963. Trikotagen.
Niederer-Spohn, in St. Gallen, Handel mit Trikotagen (SHAB. Nr. 55 vom 6. März 1940, Seite 436). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Graubünden - Grisons - Grigioni

12. Februar 1963.
Pferdesport Genossenschaft St. Moritz, in St. Moritz. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 25. September 1962 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Errichtung, die Verwaltung und den Betrieb von Pferdebestallungen, welche in erster Linie dem Pferdesport und den Veranstaltungen des Rennvereins, des Reitclubs und des Polo-Clubs im Interesse des Gastes dienen sollen. Sofern die Stallungen für Reitpferde nicht voll ausgenützt werden, können sie an andere Interessenten für andere Zwecke vermietet werden. Es werden Anteilscheine zu Fr. 500 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Christian Mathis, von St. Moritz, Präsident; Dr. Peter Robert Berry, von St. Moritz; Dr. Heinz Cattani, von Engelberg; Claudio Conrad, von St. Moritz; Peter Kasper, von St. Moritz; Alfred Koch, von Tamins, und Otto Koller, von St. Moritz, alle in St. Moritz. Sie zeichnen zu zweien.

28 marzo 1963. Partecipazioni, ecc.
Grinfin AG., in Coira. Con atto pubblico e statuti in data 25 marzo 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Il capitale sociale è di fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona del Dr Alessandro Villa, da Bellinzona, in Chiasso, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: c/o Schweiz. Kreditanstalt, Bahnhofstrasse 12.

28. März 1963.
Société Immobilière Eud S.A., in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. März 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt Immobilien-, Mobilien- und Finanzgeschäfte aller Art, nicht aber Bankgeschäfte; insbesondere den Kauf, die Konstruktion, den Verkauf und die Vermietung von Liegenschaften in der Schweiz und im Ausland. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach ihrer Gründung von Albert Girardet, in Yverdon, ein Grundstück von ungefähr 1100 m², genannt «Au Sasset» in der Gemeinde d'Ormont-Dessus zum Preise von Fr. 25 pro m² zu erwerben. Das Grundkapital beträgt Franken 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, das voll liberiert ist. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Verwaltungsratsmitglied ist Jacques Brack, von Oberneunforn und Nyon, in Nyon, mit Einzelunterschrift. Domizil: c/o M. Lenz-Berger, Chalet Planoiras.

28 marzo 1963. Imbarcazioni di diporto, ecc.
Panfilo SA, precedentemente a Chiasso (FUSC. del 13 luglio 1962, N° 161, pagina 2011). Con decisione assembleare in data 22 marzo 1963 l'assemblea generale ha deciso di modificare la ragione sociale in **Panfis SA** e di trasferire la sede sociale a Roveredo. Gli statuti sono stati modificati in conseguenza. La società ha per scopo la compra-vendita e gestione di beni di qualsiasi specie e natura, segnatamente di imbarcazioni di diporto o meno. Gli statuti originari portano la data del 28 giugno 1962 e sono stati modificati il 22 marzo 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La gestione degli affari sociali è affidata ad un amministratore unico o ad un consiglio di amministrazione di tre membri,

attualmente ad un amministratore unico nella persona di Bernardo Caverzasio, da Coldrerio, in Mendrisio, il quale impegna la società con la sua firma individuale. Recapito: c/o Avv. Dr Ugo Zendralli.

28 marzo 1963.

Sesia Holding S.A., in Mesocco, partecipazioni (FUSC. del 23 gennaio 1963, N° 18, pagina 221). L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 22 marzo 1963 ha modificato lo statuto. Il capitale sociale è ora fissato nella somma di fr. 100 000, diviso in 1000 azioni al portatore da fr. 100 cadauna.

28 marzo 1963.

Samer Holding S.A., in Arvigo, partecipazioni (FUSC. del 23 gennaio 1963, N° 18, pagina 221). L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 22 marzo 1963 ha modificato lo statuto. Il capitale sociale è ora fissato nella somma di fr. 100 000, diviso in 1000 azioni al portatore da fr. 100 cadauna.

28 marzo 1963.

Baltea Holding S.A., in Grono, partecipazioni (FUSC. del 21 gennaio 1963, N° 19, pagina 231). Nell'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 22 marzo 1963 la società ha aumentato il capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 60 000 mediante l'emissione di 100 nuove azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberate. Ha inoltre trasformato le vecchie 50 azioni da fr. 1000 cadauna in 500 nuove azioni da fr. 100 cadauna, interamente liberate. Il capitale sociale è ora fissato nella somma di fr. 60 000, diviso in 600 azioni al portatore da fr. 100 cadauna. Le azioni sono interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

28. März 1963.

Darlehenskasse Medel (Lucmagn), in Curaglia, Gemeinde Medel (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1955, Seite 884). Aus dem Vorstand ist ausgeschieden der Präsident Alexander Venzin. Seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde in den Vorstand gewählt: Leo Pally, von Medel/Lucmagn, in Curaglia, Gemeinde Medel. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

29. März 1963.

Kraftwerke Vorderrhein A.G. (KVR) [Ovra Electrica Reinanteriur S.A. [ORA]), in Disentis (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1962, Seite 1072). Die beiden Prokuristen Max Thut und Wolfgang Niggli wurden zu Vizedirektoren ernannt. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich, oder je mit einem weiteren Zeichnungsberechtigten. Ihre Prokuren sind erloschen.

29. März 1963. Sägerei usw.

Chr. Spreeher's Erben, in Splügen, Sägerei und Holzhandel (SHAB. Nr. 136 vom 13. Juni 1956, Seite 1525). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Verkaufs der Sägerei aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

29. März 1963. Baugeschäft usw.

T. Verdieri-Vonesch A.-G., in Samedan, Baugeschäft, Schreinerei, Zimmerei usw. (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1957, Seite 1366). Einzelprokura ist erteilt an Mario Verdieri, von Winterthur, in Samedan.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

29. März 1963. Beteiligungen usw.

Intrag, in Kreuzlingen, Beteiligung an andern Unternehmungen sowie Verwaltung von Kapitalanlagen und Grundstücken, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1962, Seite 3749). Die Firma wurde in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. März 1963 in **Beverag Beteiligungs- und Verwaltungs-Aktiengesellschaft** geändert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

29. März 1963.

Elektra Hegi, in Hegi-Egnaeh (SHAB. Nr. 115 vom 22. Mai 1959, Seite 1449). An Stelle des verstorbenen Kassiers August Kreis wurde Christian Leuthold, von Zürich, in Hegi-Egnaeh, als neuer Kassier in den Vorstand gewählt. Er zeichnet je mit dem Präsidenten oder mit dem Aktuar. Die Unterschrift von August Kreis ist erloschen.

29. März 1963.

Darlehenskasse Altnau, in Altnau (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1957, Seite 1164). An Stelle von Alfred Gubser, der aus dem Vorstand ausgetreten und dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Robert Baumann, von Herbligen (Bern), in Altnau, als neuer Aktuar in den Vorstand gewählt. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder mit dem Vizepräsidenten.

29. März 1963.

Darlehenskasse Münchwilen (Thg.), in Münehwilen (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1962, Seite 1054). An Stelle von Hans Keller, der aus dem Vorstand ausgetreten und dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Hans Keller-Staub, von Schongau (Luzern), in Münehwilen, als neuer Aktuar in den Vorstand gewählt. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder mit dem Vizepräsidenten.

29. März 1963.

Darlehenskasse Eschlikon, in Eschlikon (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1960, Seite 2439). Der Vizepräsident Jakob Siegfried ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erlosehen. Der bisherige Aktuar Willy Graf wurde zum Vizepräsidenten ernannt und als neuer Aktuar wurde Norbert Enz, von Kreuzlingen, in Eschlikon, in den Vorstand gewählt. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

29. März 1963. Zimmerei.

Adolf Hasenfratz, in Thundorf. Firmainhaber ist Adolf Hasenfratz, von Uesslingen, in Thundorf. Zimmerei.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

29 marzo 1963. Costruzioni.

Dadò Bruno, in Cavergno (FUSC. del 12 dicembre 1956, N° 292, pagina 3158). Impresa costruzioni edili e stradali, lavori da piastrellista. La ditta viene cancellata col 1° aprile 1963 per associazione del titolare. Attivo e passivo vengono assunti dalla nuova ditta in nome collettivo «Dadò & Dalessi», in Cavergno, inscritta qui appresso.

29 marzo 1963. Costruzioni edili e stradali.

Dadò & Dalessi, in Cavergno. Bruno Dadò di Alfredo e Romildo Dalessi di Olimpio, entrambi da ed in Cavergno, hanno costituito, sotto questa ragione sociale e a far tempo dal 1° aprile 1963, una società in nome collettivo che rileva attivo e passivo della ditta individuale Bruno Dadò, ora cancellata. Genere di commercio: impresa costruzioni edili e stradali.

Ufficio di Locarno

27 marzo 1963.

Cassina «Pharmaceutica», in Locarno. Il titolare è Bruno Cassina, da Gordola, con domicilio a Gordola. Importazione ed esportazione prodotti farmaceutici e rappresentanze. Farmacia Metropoli, Piazza Grande.

28 marzo 1963. Pasticceria, bar.

Garzoli Federico, in Locarno. Il titolare è Federico Garzoli, da Maggia, in Locarno. Gerenza pasticceria e bar. Portici Varenna, Piazza Grande.

28 marzo 1963. Campeggi, ecc.

Campimmob S.A., a Locarno. Con atto pubblico e statuti del 14 febbraio 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo, l'acquisto, la costruzione e la gerenza di «Bungalow-Camps» e campeggi, nonchè qualsiasi operazione commerciale connessa con tale scopo e la partecipazione ad imprese similari od affini. In particolare la società acquista la proprietà in Sigirino, particellare N° 52 prato bosco di mq. 24 328 al prezzo di fr. 500 000. Il capitale sociale è di fr. 75 000, suddiviso in 75 azioni nominative da fr. 1000, cadauna interamente liberate. La società assume quale apporto materiali metallici e in pavatex del valore di fr. 15 886.35 come a contratto e distinta del 14 febbraio 1963, valutati in fr. 15 000 e un diritto di compera sul fondo particellare N° 52 di Sigirino del valore di fr. 60 000 risultante dal rogito N° 363 not. avv. Paride Pelli in Lugano, elencato nel contratto surricordato e valutato in tale importo, per cui agli azioni conferenti sono state assegnate 75 azioni nominative del valore di fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni agli azionisti potranno avvenire a mezzo lettera raccomandata, se noti i nomi e gli indirizzi. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione, composto da 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Oskar Weiss, da Bassersdorf, in Herrliberg, con diritto di firma individuale. Recapito: c/o Studio Paul Kautz, Via Bernardino Luini 18.

28 marzo 1963. Panetteria, tea-room.

Hans Leibundgut, in Muralto, panetteria, pasticceria, tea-room (FUSC. del 12 dicembre 1956, N° 292, pagina 3158). Il titolare, con atto pubblico del 1° febbraio 1963, ha stabilito con la moglie Carmen nata Zaninelli il regime matrimoniale della separazione dei beni.

29 marzo 1963. Orologeria, ecc.

Enzo Watch S.A. (Enzo Watch A.G.) (Enzo Watch Ltd.), a Losone, fabbricazione, acquisto vendita di orologeria, ecc. (FUSC. del 30 marzo 1961, N° 75, pagina 908). Nell'assemblea del 27 marzo 1963, la società ha deciso l'aumento del capitale sociale da fr. 100 000 a fr. 250 000 mediante l'emissione di 150 nuove azioni, nominative, di fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Di conseguenza venne modificato lo statuto come segue: Il capitale sociale è fissato nella somma de fr. 250 000, suddiviso in 250 azioni nominative, da fr. 1000 cadauna, integralmente liberate.

Ufficio di Lugano

29 marzo 1963. Sopra e sottostruttura.

Icos S.A., a Lugano, l'esecuzione di lavori di sopra e sottostruttura (FUSC. del 15 ottobre 1962, N° 241, pagina 2944). Pierluigi Rossi, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Ferdinando Pelli, da ed in Aranno.

29 marzo 1963. Immobili, ecc.

Atlante S.A., a Melide, l'acquisto e la vendita di immobili (FUSC. del 9 maggio 1961, N° 107, pagina 1331). Con verbale notarile dell'assemblea generale del 26 gennaio 1963 la società ha modificato lo scopo come segue: l'acquisto e la vendita di immobili, la gerenza degli stessi, lo sfruttamento di immobili, la partecipazione ad imprese ed affini, la gestione di stazione di distribuzione di carburante nonchè la gestione di un esercizio pubblico. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Carlo Bertolotti, di nazionalità italiana, in Melide, è nominato procuratore con firma individuale.

29 marzo 1963. Hotel garni.

J. Wachter e M. Zali, a Cassarate di Castagnola. Juanita Wachter nata Servin, da Mels (San Gallo), in Bioggio, debitamente autorizzata del marito Mario Wachter, e Lidovina Maria Zali nata Garlet, di nazionalità italiana, in Lugano, debitamente autorizzata dal marito Italo Paolo Zali, hanno costituito, sotto questa ragione sociale, una società in nome collettivo con inizio il 1° marzo 1963. La società è vincolata dalla firma individuale della gerente Lidovina Maria Zali. Esercizio di un garni. Via del Tiglio 7 (stabile P. Schneider).

29 marzo 1963.

Società cooperativa Latterie Riunite del Luganese, a Lugano (FUSC. del 28 marzo 1961, N° 73, pagina 888). Con verbale dell'assemblea generale del 20 febbraio 1963 la società ha modificato lo statuto su punti che non interessano i terzi. Giovanni Tunesi, presidente, e Desiderio Finardi, vice-presidente, dimissionari, non fanno più parte del consiglio direttivo e la loro firma è estinta. Nuovo presidente è Ettore Nesa, da Lugaggia, in Tesserete; nuovo vice-presidente è Bruno Moresi, da Certara, in Viganello, con firma collettiva a due tra loro o con latro avente diritto. Alberto Borla, da Medeglia, in Lugano, è nominato gerente con firma collettiva a due con un membro del consiglio direttivo.

Distretto di Mendrisio

29 marzo 1963.

Vecchio Caseificio Sociale di Caneggio, in Caneggio, società cooperativa (FUSC. del 9 febbraio 1949, N° 33, pagina 394). Giacomo Vanini non fa più parte del consiglio di amministrazione. La sua firma è estinta. Pietro Ortelli, da ed in Caneggio, già vice-presidente, è presidente; Orlando Bossi, da ed in Caneggio, già membro, è vice-presidente; Battista Ortelli, da ed in Caneggio, è segretario-cassiere (confermato). La firma sociale spetta al presidente o vice-presidente in unione con il segretario-cassiere, come precedentemente.

29 marzo 1963. Albergo, ecc.

Böni Mario & Co., in Vacallo. Mario Böni, da Amden (San Gallo), in Vacallo, e Adele Maccanetti, da Amden, in Vacallo, hanno costituito, a partire dal 15 marzo 1963, una società in nome collettivo. Gestione dell'albergo, ristorante e bar Conca Bella, Vacallo-San Simone.

29 marzo 1963.

Credito Svizzero, succursale di Chiasso, in Chiasso (FUSC. del 17 gennaio 1963, N° 13, pagina 156). Ernst Gamper non è più presidente del consiglio di amministrazione; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato Felix Wilhelm Schulthess, da ed in Zurigo, già membro della direzione generale. Impegnerà la società con firma collettiva a due per sede e succursali. Dr Eberhard Reinhardt, già membro della direzione generale, è ora presidente della stessa. Egli impegnerà pure la società con firma collettiva a due per sede e succursali. Jacques Jenny, ora in Küsnacht (Zurigo); Dr Robert Lang e Dr Hans Escher, già membri aggiunti, sono stati nominati membri della direzione generale, con firma collettiva a due per sede e succursali. Dr Mario Singer, da Celerina e Davos, in Zurigo, e Robert H. Lutz, da ed in Zurigo, sono stati

nominati membri aggiunti della direzione generale, con firma collettiva a due per sede e succursali. Claudio Laffranchi, da Robasacco, in Chiasso, già procuratore, è stato nominato vice-direttore della succursale, con firma collettiva a due come precedentemente.

29 marzo 1963.

Transitex S.A. Trasporti Internazionali terrestri, marittimi e aerei, in Chiasso, l'esercizio di tutte le operazioni riguardanti i trasporti, ecc. (FUSC. del 2 agosto 1960, N° 178, pagina 2283). Gianni Lustenberger, da Willisau (Lucerna), in Chiasso, è stato nominato direttore, con firma individuale. Walter Muggli, da Gossau (Zurigo), in Como (Italia), e Orsola Pellegrini, da ed in Riva San Vitale, sono stati nominati procuratori, con firma collettiva.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

29 mars 1963. Modes.

Dora Rudolph, à Lausanne, modes à l'enseigne «Haute Mode Dora» (FOSC. du 1er octobre 1921). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

29 mars 1963.

Garden-Golf S. à r. l., à Lausanne (FOSC. du 25 mars 1960, page 961). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 janvier 1963, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

29 mars 1963. Immeubles.

Le Hameau S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 24 juillet 1958, page 2021). L'administrateur Ernest Neuhaus est décédé; sa signature est radiée.

29 mars 1963. Opérations fiduciaires.

Fidimco S.A., à Lausanne, toutes activités d'une entreprise fiduciaire (FOSC. du 2 octobre 1962, page 2810). Conseil: Jacques Bourquin, de Lutry, au Daley-sur Lutry, président; Edouard Braun, d'Orbe, à Lausanne; Laurent d'Okolski, de Henau (St-Gall), à Monnaz; Jean Cruchon, de Bercher, à Lausanne; Georges Suri, d'Embrach (Zurich) et Lausanne, à Lausanne; Charles Rosset (inscrit), également directeur. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs; les pouvoirs de Charles Rosset sont modifiés en conséquence.

29 mars 1963. Immeubles.

S. I. Chemin de Fontannaz 7 et 8, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 1er décembre 1959, page 3288). Le capital social de fr. 50 000 est entièrement libéré.

29 mars 1963. Transport de matériaux, construction de routes, etc.

Edouard Grossi, à Lausanne, transport de matériaux, construction de routes, exploitation d'une carrière de grès (FOSC. du 17 mars 1936). Le domicile particulier du titulaire est à Pully.

29 mars 1963. Appareils de chauffage, etc.

E. Neuhaus et fils S.A., à Lausanne, appareils de chauffage, installations de chauffages centraux (FOSC. du 16 mai 1945, page 1105). Le président Ernest Neuhaus est décédé; sa signature est radiée. Conseil: André Neuhaus (inscrit), nommé président; Charles Neuhaus (inscrit), nommé secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs; leurs pouvoirs sont modifiés en conséquence.

29 mars 1963. Nettoyage de toits, etc.

I. Nicolier, à Pully, nettoyage et vernissage de toits (FOSC. du 20 décembre 1962, page 3671), en faillite. La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

29 mars 1963. Café, tea-room.

Mme Freymond, à Lausanne. Chef de la maison: Charlotte Freymond née Berney, veuve de Victor Freymond, de St-Cierges, à Lausanne. Exploitation d'un café, tea-room à l'enseigne «Le Porto-Rico». Avenue de Chailly 13.

29 mars 1963. Articles de bijouterie.

Fleurmay S.A., à Lausanne, articles de bijouterie de fantaisie (FOSC. du 22 mars 1961, page 829). L'administratrice Florence Pinkas est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Umberto Menegalli, de Malvaglia (Tessin), à Lausanne.

30 mars 1963. Mercerie, jouets, etc.

Rose Lavanchy, à Lausanne, mercerie, objets de toilette et jouets (FOSC. du 9 mars 1956, page 636). Par suite de mariage, la titulaire est Rose Heer née Lavanchy, femme autorisée d'Ernest Heer, de Hirzel (Zurich), à Lausanne. Nouvelle adresse: rue du Crêt 9.

30 mars 1963.

Parapluies Chanson, à Lausanne (FOSC. du 15 février 1962, page 490). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

30 mars 1963.

A. Rochat, anciennement parapluies Chanson, à Lausanne. Chef de la maison: Adrien Rochat, de et à Genève. Commerce de parapluies à l'enseigne «Parapluies-Boutique». Rue Madeleine 5.

30 mars 1963. Maçonnerie.

D. Chablais, à Lausanne. Chef de la maison: Daniel Chablais, d'Ormont-Dessous, à Lausanne. Entreprise de maçonnerie. Chemin des Aubépines 12.

30 mars 1963.

H. Graz Lausanne S.A., à Lausanne, mise à disposition de prêts de consommation, d'importance modeste, accordés aux conditions prévues par les dispositions du Concordat intercantonal du 1er juillet 1958, aux fonctionnaires, employés et ouvriers (FOSC. du 13 avril 1962, page 1118). Suivant procès-verbaux authentiques de ses assemblées générales des 22 mars et 29 mars 1963, la société a: modifié sa raison sociale en: **Prêts et Escomptes S.A.**; complété son but par: «La société effectuera l'escompte de tous effets commerciaux»; décidé que: l'administration est confiée à un ou plusieurs administrateurs. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. Hélène Graz n'est plus administratrice; sa signature est radiée. Administrateurs avec signature collective à deux: Marcel Duboux, de Cully et Lutry, à Corsier-sur-Vevey, président, et Fernand Essellier, de Sierre, à Lausanne.

30 mars 1963.

Imprimerie de l'Ere Nouvelle S.A., à Lausanne (FOSC. du 7 octobre 1959, page 2763). Georges Rognon, de Montalchez (Neuchâtel), à Prilly, est nommé sous-directeur avec signature collective à deux.

Wallis - Valais - Vallese

Bureau de Sion

30 mars 1963.

Crédit Suisse, succursale à Sion (FOSC. du 14 août 1962, N° 188, page 2357), société anonyme ayant son siège principal à Zurich. Ernst Gamper ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature comme président est radiée. Félix Wilhelm Schulthess, de et à Zurich, a été nommé nouveau président du conseil d'administration; il signe collectivement à deux pour le siège central et toutes les succursales. Le Dr Eberhard Reinhardt, jusqu'ici membre de la direction générale, a été nommé président de la direction générale. Il signe collectivement à deux pour le siège central et toutes les succursales. En qualité de membres de la direction générale avec signature collective à deux pour le siège central et toutes les succursales ont été nommés: Jacques Jenny, actuellement à Küsnacht (Zurich); le Dr Robert Lang; le Dr Hans Escher, jusqu'ici membres adjoints de la direction générale. En qualité de membres adjoints de la direction générale avec signature collective à deux pour le siège central et toutes les succursales ont été nommés: le Dr Mario Singer, de Celerina et Davos, à Zurich; Robert H. Lutz, de et à Zurich.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen – Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Frau **Marguerite Kugler,** Buchhandlung, Marktgasse 3, in **Biel,** ist die Bewilligung zum Durchführen eines Total-Ausverkaufes erteilt worden. Die Sperrfrist für die Firma-Inhaberin wurde mit Gültigkeit ab 2. Juni 1963 für die ganze Schweiz auf **fünf Jahre** festgesetzt. (AA. 103)

Biel, den 4. April 1963. **Städt. Polizei-Inspektorat Biel: Der Polizei-Inspektor.**

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Die im Jahre 1963 in Dordrecht (Holland) erbauten Tankschubleichter **«Bragtank 7»** und **«Bragtank 8»** sind von der Eigentümerin, Brag Tankschiffahrt AG., in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme der Schiffe oder Ansprüche auf die Schiffe sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 104)

Basel, den 4. April 1963. **Schiffsregister Basel-Stadt.**

Das im Jahr 1963 in Nijmegen erbaute Motortankschiff **«Birseck»** ist von der Eigentümerin, Poseidon Schiffahrt AG., in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 105)

Basel, den 4. April 1963. **Schiffsregister Basel-Stadt.**

Kunsthaus Pro Arte Basel (Maison d'Art Pro Arte Bâle), Aktiengesellschaft, Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. März 1963 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiemit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder anderen Ansprüche unverzüglich am Sitz der Gesellschaft anzumelden. (AA. 92²)

Basel, den 26. März 1963. **Kunsthaus Pro Arte Basel AG. in Liquidation.**

Fruits et Jus S. A., Kilchberg

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Firma Fruits et Jus S.A., Seestrasse 106, Kilchberg (ZH), hat durch öffentlich beurkundeten Generalversammlungs-Beschluss vom 20. Februar 1963 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen.

Es werden hiemit sämtliche Gläubiger aufgefordert, ihre Ansprüche beim Liquidator, Rechtsanwalt Dr. Gottlieb Corrodi, Stampfenbachstrasse 67, Zürich 6/35, sofort anzumelden. (AA. 98¹)

Zürich, 4. April 1963. **Namens der Fruits et Jus S.A.:** Der Liquidator.

Mosterei Huttwil

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 913, 742, 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Genossenschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. März 1963 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder andern Ansprüche unverzüglich, spätestens bis 15. Mai 1963, am Sitz der Gesellschaft anzumelden. (AA. 101¹)

Huttwil, den 5. April 1963. **Mosterei Huttwil in Liq.:** O. Schär. H. Bühler.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen – Enregistrements – Iscrizioni

Nr. 196421. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1963, 18 Uhr.
Plant Protection Limited, Imperial Chemical House, Millbank, **London S. W. 1** (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für die Landwirtschaft und den Gartenbau; Saatbehandlungs- und -schutzmittel; Insektenbekämpfungsmittel, Schwammvertilgungsmittel und Unkrautvertilgungsmittel. (Int. Kl. 1, 2, 5)

FERNASAN

N° 196422. Date de dépôt: 21 janvier 1963, 17 h.
E. I. Du Pont de Nemours and Company, 1007 Market Street, **Wilmington** (Delaware, USA). — Fabrication et commerce.

Produits chimiques pour usages industriels, scientifiques et photographiques, composé chimique constituant un apprêt pour textiles et présentant le caractère de repousser l'huile, l'eau et la saleté. (Cl. int. 1)

ZEPEL

Nr. 196423. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1963, 16 Uhr.
Friedrich Ruesch, Kirchstrasse 922, **Oftringen** (Aargau).
Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für das Baugewerbe, nämlich Verputzbindemittel, Abbindeverzögerer, Zement- und Mörtelzusatzmittel, isolierende Anstrichmittel für Bauzwecke. Verputze. (Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

GRANITA

Nr. 196424. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1963, 12 Uhr.
Margarine-Union Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Esplanade 6, **Hamburg** (Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Rahmkäse, Rahmkäsegerichte und Rahmkäsezubereitungen. (Int. Kl. 29)

MILKANA-RAHM

Nr. 196425. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1963, 12 Uhr.
Margarine-Union Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Esplanade 6, **Hamburg** (Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Unter Verwendung von Tomaten hergestellte Käse, Käsegerichte und Käsezubereitungen. (Int. Kl. 29)

MILKANA-TOMATO

Nr. 196426. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1963, 19 Uhr.
Areo S.A. Istituto Farmaco biologico (Areo S.A. Institut pharmaco-biologique) (Areo AG pharmazeutisch-biologisches Institut) (Areo Ltd. pharmaco biological Institute) (Areo Ltda. Instituto farmaco-biologico), via Besso 42, **Lugano.** — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

ARCONOVIN

Nr. 196427. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1963, 19 Uhr.
Areo S.A. Istituto Farmaco biologico (Areo S.A. Institut pharmaco-biologique) (Areo AG pharmazeutisch-biologisches Institut) (Areo Ltd. pharmaco biological Institute) (Areo Ltda. Instituto farmaco-biologico), via Besso 42, **Lugano.** — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

LABERGOL

Nr. 196428. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1963, 19 Uhr.
Areo S.A. Istituto Farmaco biologico (Areo S.A. Institut pharmaco-biologique) (Areo AG pharmazeutisch-biologisches Institut) (Areo Ltd. pharmaco biological Institute) (Areo Ltda. Instituto farmaco-biologico), via Besso 42, **Lugano.** — Fabrikation und Handel.

Aus Bestandteilen des Mutterkorns hergestellte pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

LISERGOT

Nr. 196429. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1963, 19 Uhr.
Areo S.A. Istituto Farmaco biologico (Areo S.A. Institut pharmaco-biologique) (Areo AG pharmazeutisch-biologisches Institut) (Areo Ltd. pharmaco biological Institute) (Areo Ltda. Instituto farmaco-biologico), via Besso 42, **Lugano.** — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

BASINOXIN

Nr. 196430. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1963, 19 Uhr.
Bierbrauerei Hess AG, Köniz (Bern); Korrespondenzadresse: Bern-Steinhölzli. — Fabrikation.

Bier. (Int. Kl. 32)

HESS BIER

Nr. 196431. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1963, 19 Uhr.
Bierbrauerei Hess AG, Köniz (Bern); Korrespondenzadresse: Bern-Steinhölzli. — Fabrikation.

Bier. (Int. Kl. 32)

HESS ROYAL BIER

Nr. 196432. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1963, 19 Uhr.
Bierbrauerei Hess AG, Köniz (Bern); Korrespondenzadresse: Bern-Steinhölzli. — Fabrikation.

Bier. (Int. Kl. 32)

ROYAL BIER

N° 196433. Date de dépôt: 8 février 1963, 20 h.
Clinique-Manufacture bernoise à Leysin, Fondation du Dr A. Rollier, Spitalackerstrasse 9, **Berne.** — Fabrication. — Renouvellement de la marque **N° 102677.** Raison modifiée et siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 août 1962.

Jeux de patience en bois découpé (dits puzzles). (Cl. int. 28)

BABY-PUZZLE

N° 196434. Date de dépôt: 12 février 1963, 14 h.
Fabrique d'horlogerie Charles Gigandet S.A., rue du Nord 49, **Tramelan.**
Fabrication.

Tous garde-temps. (Cl. int. 9, 14)

GOLDTIME

Nr. 196435. Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1963, 18 Uhr.
The Gabriel Company, C. A. C. Building, 1148 Euclid Avenue, **Cleveland 15** (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel.

Stossdämpfer für Motorfahrzeuge, insbesondere für Automobile und Schlepper; Vibrationsdämpfer. (Int. Kl. 7, 12)

GABRIEL

N° 196436. Date de dépôt: 15 février 1963, 12 h.
Montres Rolex S.A., rue du Marché 18, **Genève.**
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque **N° 105063.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 février 1963.

Pièces d'horlogerie et leurs parties. (Cl. int. 14)

AIR KING

N° 196437. Date de dépôt: 15 février 1963, 12 h.
Montres Rolex S.A., rue du Marché 18, **Genève.**
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque **N° 105485.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 février 1963.

Pièces d'horlogerie et leurs parties. (Cl. int. 14)

AIRLION

N° 196438. Date de dépôt: 15 février 1963, 12 h.
Montres Rolex S.A., rue du Marché 18, **Genève.**
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque **N° 105486.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 février 1963.

Pièces d'horlogerie et leurs parties. (Cl. int. 14)

AIR-TIGER

N° 196439. Date de dépôt: 22 février 1963, 17 h.
Stroun Frères, Camy Watch Co, Société Anonyme (Gebrüder Stroun, Camy Watch Co, Aktiengesellschaft) (Stroun Bros. Camy Watch Co, Limited), rue de la Corraterie 5, **Genève.** — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° **103984.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 février 1963.

Montres, parties de montres; fournitures d'horlogerie. (Cl. int. 14)

CAMY

N° 196440. Date de dépôt: 25 février 1963, 16 h.
«Zinga» J. Lüdi, La Caroline, **St-Prex** (Vaud). — Fabrication.

Peinture bitumineuse de protection. (Cl. int. 2)

IDUPLAST

N° 196441. Date de dépôt: 25 février 1963, 15 h.
Cave Royale S.A., rue Centrale 6, **Lausanne**; adresse pour la correspondance: avenue C.-F. Ramuz 85, Pully (Vaud). — Commerce.

Vins français. (C. int. 33)

PLAISIR DE FRANCE

Nr. 196442. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1963, 20 Uhr.
Josef Glück, Hoheluftchaussee 2 III., **Hamburg 20** (Deutschland). Handel.

Uhren aller Art. (Int. Kl. 14)

GLÜCK

Nr. 196443. Hinterlegungsdatum: 1. März 1963, 20 Uhr.
The Wellcome Foundation Limited, 183/193 Euston Road, **London N. W. 1** (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Für den menschlichen Gebrauch bestimmte pharmazeutische Produkte und Präparate. (Int. Kl. 5)

ESBATAL

Nr. 196444. Hinterlegungsdatum: 1. März 1963, 5 Uhr.
Bischofberger AG, Opfikon (Zürich); Korrespondenzadresse: Hagenholzstrasse, Zürich 50. — Handel.

Geschlachtetes Geflügel und Geflügelprodukte. (Int. Kl. 29)

POLAR-STAR

N° 196445. Date de dépôt: 5 mars 1963, 17 h.
O. Schymansky & fils, Homis Watch Co., Güterstrasse 6, **Bienne.** Fabrication et commerce.

Montres, parties de montres, mouvements de montres et boîtes de montres. (Cl. int. 14)

MONSANTO

Nr. 196446. Hinterlegungsdatum: 6. März 1963, 20 Uhr.
Paul Eggimann Aktiengesellschaft, Alte Landstrasse 32, **Thalwil** (Zürich). Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **104555.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. März 1963 an.

Pharmazeutische, kosmetische und Toilettenpräparate, Tierarzneimittel in jeder Form, sowie hygienische und medizinische Apparate und Bedarfsartikel. (Int. Kl. 3, 5, 10)

OXYUREX

Nr. 196447. Hinterlegungsdatum: 11. September 1962, 20 Uhr.
Me-Kox Industri Melvold and Koxvold, Ø. Grorud, **Oslo** (Norwegen). Fabrikation und Handel.

Blumentöpfe sowie Töpfe für alle Arten von Pflanzen. (Int. Kl. 21)

Nr. 196448. Hinterlegungsdatum: 11. Dezember 1962, 5 Uhr.
Paul Wirth, Ackerstrasse 7 c, **Uster** (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Produkte zum Unterhalt von Fussböden aller Art, zum Imprägnieren und Lackieren von Holz, Kunststoff und Stein, zum Imprägnieren und Ueberstreichen in Form eines Ueberzugs; Mittel zum Reinigen und Polieren. (Int. Kl. 2, 3)

pLIX

Nr. 196449. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1962, 17 Uhr.
Aktiebolaget Tilafabriken, Algatan 19, **Trelleborg** (Schweden). Fabrikation und Handel.

Baumaterialien, Verkleidungsmaterial für Fussböden, Wände, Decken, Möbel und Einrichtungen sowie für andere Oberflächen, insbesondere Holzfiberplatten einschliesslich solche mit behandelter und polierter Oberfläche sowie Lack- und Laminatplatten. (Int. Kl. 19, 27)

Nr. 196450. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1963, 18 Uhr.
Rudolf Itschner, Rebstrasse, **Erlenbach** (Zürich). — Handel.

Nieten, Oesen, Schuhhaken, Sohlen, Werkzeuge. (Int. Kl. 6, 8, 25, 26)

Nr. 196451. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1963, 18 Uhr.
M. & B. Dändliker, Im Thomasgarten 8, **Oberwil** (Baselland). Fabrikation und Handel.

Kosmetische Erzeugnisse. (Int. Kl. 3)

Laiticine

Nr. 196452. Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1963, 5 Uhr.
J. Guallini, Wallisellen (Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **103130.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. November 1962 an.

Biskuits. (Int. Kl. 30)

Nr. 196453. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1963, 5 Uhr.
J. Guallini, Wallisellen (Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **103131.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. November 1962 an.

Biskuits. (Int. Kl. 30)

N° 196454. Date de dépôt: 8 février 1963, 20 h.
Clinique-Manufacture bernoise à Leysin. Fondation du Dr A. Rollier, Spitalackerstrasse 9, **Berne.** — Fabrication. — Renouvellement de la marque N° **102678.** Raison modifiée et siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 août 1962.

Jeux de patience en bois découpé (dits puzzles). (Cl. int. 28)

SCHWEIZ. PUZZLE SURPRISE SUISSE

Nr. 196455. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1963, 20 Uhr.
Era Watch Co. Limited C. Rüefli-Flury & Co. (Montres Era Société Anonyme C. Rüefli-Flury & Co.) (Era Uhren Aktiengesellschaft C. Rüefli-Flury & Co.) (Relojes Era Sociedad Limitada C. Rüefli-Flury & Co.), rue de l'Avenir 44, **Biel.** — Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenteile. (Int. Kl. 14)

anglo-swiss watch co.

Nr. 196456. Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1963, 17 Uhr.
Gnom AG, Waltersteig 3, **Zürich 6/23.** — Fabrikation und Handel.

Durchschreibe-Buchhaltungen und Buchhaltungszubehör. (Int. Kl. 16)

Hazel® BUCHHALTUNG

Nr. 196457. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1963, 19 Uhr.
Bierbrauerei Hess AG, Köniz (Bern); Korrespondenzadresse: Bern-Steinhölzli. — Fabrikation.

Alkoholfreie Getränke, insbesondere solche mit Malzgehalt. (Int. Kl. 32)

ROC
OHNE ALKOHOL SANS ALCOOL
BRAUEREI HESS AG BERN

N° 196458. Date de dépôt: 15 février 1963, 12 h.
Montres Rolex S.A., rue du Marché 18, **Genève.**
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° **104425.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 février 1963.

Pièces d'horlogerie et leurs parties. (Cl. int. 14)

N° 196459. Date de dépôt: 15 février 1963, 12 h.
Montres Rolex S.A., rue du Marché 18, **Genève**
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° **104426.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 février 1963.

Pièces d'horlogerie et leurs parties. (Cl. int. 14)

OYSTER

N° 196460. Date de dépôt: 15 février 1963, 12 h.
Montres Rolex S.A., rue du Marché 18, **Genève.**
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° **104427.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 février 1963.

Pièces d'horlogerie et leurs parties. (Cl int. 14)

PERPETUAL

Nr. 196461. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1963, 18 Uhr.
Importadora «Milis» Ltda., avenida Rio Branco 106/108, 10 andar, s. 1012, **Rio de Janeiro** (Brasilien). — Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

BigStar

N° 196462. Date de dépôt: 28 février 1963, 18 h.
REVUE Thommen AG (REVUE Thommen S.A.) (REVUE Thommen Ltd.), Waldenburg (Bâle-Campagne). — Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

Appassionata

Nr. 196463. Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1963, 19 Uhr.
Organa S.A., Freienbach (Schwyz).— Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **103626.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Januar 1963 an.

Pharmazeutische Produkte, chemische Produkte, kosmetische Produkte, Parfümerieprodukte, diätetische Produkte. (Int. Kl. 1 bis 5)

Globules Osanit Kügelchen

Nr. 196464. Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1963, 5 Uhr.
Elenn Beyeler & Co., Seestrasse 41 a, **Zürich 27.**
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **102738.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. September 1962 an.

Büstenhalter, Korsette, Korselette, Korsettfurnituren, Strumpfhalter, Unterkleider jeder Art und aus irgendwelchen Materialien. (Int. Kl. 25, 26)

L'Impeccable

Nr. 196465. Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1963, 19 Uhr.
Herfeld-Aktiengesellschaft, Mühlebachstrasse 216, **Stein am Rhein** (Schaffhausen). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **103918.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Februar 1963 an.

Metallkleinwaren, insbesondere Sohlenschoner, Reissbrettstifte, Glaserstifte, Bureauklammern, Schuhnägel, Sohlen- und Absatzstifte, Absatzplättchen, Schuhlöffel, Knopfbefestiger und Knöpfe, Gummiabsätze und Sohlen, Schuh-

bestandteile aus Gummi und anderem Material, Schuhbedarfsartikel aller Art. (Int. Kl. 6, 16, 21, 25, 26)

Nr. 196466. Hinterlegungsdatum: 6. März 1963, 20 Uhr.

Messerfabrik Carl Elsener, Inhaberin E. Elsener, Ibach-Schwyz.

Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **103836.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1963 an.

Stahlwaren aller Art, Werkzeuge und Instrumente aus Stahl; tierärztliche Instrumente und landwirtschaftliche Werkzeuge. (Int. Kl. 6, 7, 8, 10)

INOXYD

Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 133070, 133071, 133072, 133073, 133074, 133075, 133076, 133077, 133078, 133079, 133080, 133081, 133082, 133083, 133084 und 133085. — Doetsch, Grether & Cie. AG., Basel. — Uebertragung an **Hans Schwarzkopf A.G.,** Steinentorstrasse 19, **Basel.** — Eingetragen den 29. März 1963.

Marque N° 157595. — Lando Products, Inc., San Francisco (Californie, USA). — Transmission à **Hunter Douglas International (Quebec) Ltd.,** 9500 St. Lawrence Boulevard, **Montreal 14** (Quebec, Canada); adresse pour la correspondance: P. O. Box 90, Youville Station, Montreal (Quebec, Canada). — Enregistré le 29 mars 1963.

Marke Nr. 172651. — Interagent Establishment, Vaduz (Liechtenstein). — Uebertragung an **MITRALUX Establishment, Vaduz** (Liechtenstein). — Eingetragen den 29. März 1963.

Marke Nr. 186522. — Loring AG (Loring S.A.), Mettmenstetten (Zürich). — Uebertragung an **«Ballerina» Produkte-Vertrieb AG.** Kilchbergstrasse 170 (bei A. Kern), **Zürich 2/38.** — Eingetragen den 29. März 1963.

Banque pour le Commerce Suisse-Israélien, Genève

Bilan au 31 décembre 1962

(avant répartition)

Actif

	Fr.	Ct.
Caisse, compte de virements, compte de chèques postaux	40 092 513	03
Avoirs en banque à vue	195 066 203	74
Avoirs en banque à terme	63 285 384	63
Effets de change	33 071 520	83
Comptes courants débiteurs en blanc	23 452 781	57
(dont garantis par hypothèque Fr. 30 580 581.—)		
Comptes courants débiteurs gagés	160 142 392	45
Avances et prêts à terme fixe gagés	12 348 285	07
Titres, participations permanentes, établissements affiliés	13 130 260	77
Participations syndicales	14 114 851	18
Immeubles à l'usage de la banque	6 751 939	70
Autres postes de l'actif	8 933 255	23
Avals, cautionnements et garanties: Fr. 93 753 300.—		
	600 389 388	20

Passif

		Fr.	Ct.
Engagements en banque à vue		167 531 643	76
Engagements en banque à terme		52 663 539	87
Compte de chèques, comptes créanciers à vue		181 151 660	14
Créances à terme		99 346 356	93
(dont à plus d'un an de terme Fr. 999 673.85)			
Livrets de dépôts		4 294 375	13
Obligations et bons de caisse		495 000	—
Chèques et dispositions à court terme		2 339 601	33
Traites et acceptations		4 839 287	01
Autres postes du passif		19 904 216	62
Comptes de profits et pertes:			
Report de l'exercice précédent	Fr. 304 822.91		
Bénéfice net de l'exercice	Fr. 4 868 884.50	5 173 707	41
Capital-actions	Fr. 22 500 000.—		
Bons de jouissance	Fr. 30 900 000.—	53 400 000	—
Réserves		9 250 000	—
Avals, cautionnements et garanties: Fr. 93 753 300.—			
		600 389 388	20

Compte de profits et pertes de l'exercice 1962

Charges

		Fr.	Ct.
Intérêts débiteurs		16 981 427	61
Commissions		256 068	46
Organes de la banque et personnel		5 598 058	83
Contributions aux institutions de prévoyance		301 198	55
Frais généraux et frais de bureau		3 569 964	79
Impôts et taxes		1 475 669	75
Amortissements		160 903	27
Report de l'exercice précédent	Fr. 304 822.91		
Bénéfice net	Fr. 4 868 884.50	5 173 707	41
		33 516 998	67

Produits

	Fr.	Ct.
Report de l'exercice précédent	304 822	91
Intérêts créanciers	17 581 888	14
Commissions	9 331 284	83
Produits du portefeuille: effets	3 610 691	36
titres	1 852 000	—
Divers	836 311	43
	33 516 998	67

Société Anonyme de Banque et de Placements, Genève

Bilan au 31 décembre 1962

Actif

		Fr.	Ct.
Caisse, compte de virements et comptes de chèques postaux		4 284 001	11
Avoirs en banque à vue		3 622 113	07
Avoirs en banque à terme		1 727 316	55
Reports et avances à court terme		249 589	60
Effets de change		99 250	—
Comptes courants débiteurs			
en blanc	Fr. 669 917.16		
garantis	Fr. 4 541 571.21	5 211 488	37
Avances et prêts à terme fixe		234 969	30
Titres		742 070	75
Autres postes de l'actif		118	—
		16 170 916	75
Le portefeuille comprend:			
a) Obligations suisses		15 000	—
c) Actions suisses		6 000	—
d) Obligations étrangères			
Corporations de droit public		16 359	50
Divers		338 950	—
e) Actions étrangères		365 761	25
		742 070	75

Passif

		Fr.	Ct.
Engagements en banque à vue		182 061	80
Comptes-courants créanciers à vue		13 695 590	17
Comptes créanciers à terme		18 943	45
Autres postes du passif		162 767	60
Capital actions		800 000	—
Réserve légale		250 000	—
Réserve spéciale		700 000	—
Compte de profits et pertes (solde disponible)		361 553	73
		16 170 916	75
Avals et cautionnements	80 549.75		
Répartition du bénéfice net:			
1° Dividende 12% sur capital		96 000	—
2° Versement à la réserve spéciale		100 000	—
3° Tantième à l'Administration		4 201	50
4° Versement au fonds de prévoyance		25 000	—
5° Report à nouveau		136 352	23
		361 553	73

Compte de profits et pertes de l'exercice 1962

Charges

		Fr.	Ct.
Organes de la banque et personnel		414 210	65
Frais généraux et frais de bureau		91 922	98
Impôts et taxes		77 858	85
Bénéfice de l'exercice	Fr. 250 075.46		
Report précédent	Fr. 111 478.27	361 553	73
		945 546	21

Produits

	Fr.	Ct.
Solde reporté	111 478	27
Intérêts créanciers	291 321	84
Commissions	428 988	37
Produit du portefeuille-effets	38 940	95
Produit du portefeuille-titres	23 968	—
Produits divers	50 845	78
	945 546	21

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Entlastung von der französichen Quellensteuer

nach dem schweizerisch-französischen Abkommen vom 31. Dezember 1953 zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und Vermögen (Abkommen)

Die Eidgenössische Steuerverwaltung teilt mit:

Die in Artikel 10 des Abkommens vorgesehene Entlastung von der französischen Quellensteuer erfolgt auf dem Wege der **Befreiung.** In der Regel muss der Befreiungsantrag nach Formular R-F im Zeitpunkt der Auszahlung der Erträgnisse gestellt werden.

Handelt es sich um Coupons von Namenpapieren oder von Titeln, die bei der Société interprofessionnelle pour la compensation des valeurs mobilières (SICOVAM) deponiert sind oder in freiem Depot bei einer Bank in Frankreich liegen, so können diese Coupons bei Verfall zum Nettobetrag eingelöst werden. Die darauf in Abzug gebrachte Quellensteuer wird hernach auf Antrag nach Formular R-F zurückerstattet. Eine besondere Frist für die Einreichung des Rückerstattungsantrages bestand bis Ende 1961 nicht. Nachdem kürzlich in der französischen Gesetzgebung eine solche Frist eingeführt worden ist, haben die obersten Verwaltungsbehörden der beiden Vertragsstaaten vereinbart, dass ein Antrag auf Rückerstattung der französischen Quellensteuer bis zum **31. Dezember desjenigen Kalenderjahres eingereicht werden muss, das auf das Jahr der Einlösung der Coupons** durch den Gläubiger (ohne Rücksicht auf den Zeitpunkt der Fälligkeit) folgt.

Als Uebergangslösung wurde vereinbart, dass Rückerstattungsanträge für in den Jahren **1960 und 1961 eingelöste Coupons,** ohne Rücksicht auf die Fälligkeit der Coupons und selbst dann, wenn für diese Coupons ein Antrag auf Rückerstattung der Quellensteuer wegen Verspätung abgelehnt worden ist, angenommen werden, wenn sie spätestens **bis zum 31. Dezember 1963** dem Schuldner eingereicht werden.

Allfällige weitere Auskünfte erteilen die Eidgenössische Steuerverwaltung in Bern oder die Banken. 82. 8. 4. 63.

Dégrèvement des impôts français perçus à la source

en application de la convention franco-suisse du 31 décembre 1953 en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (ci-après: la convention)

L'administration fédérale des contributions communique les renseignements suivants:

Le dégrèvement de l'impôt français à la source prévu par l'article 10 de la convention se fait sous forme **d'exonération.** En règle générale, les formules de demande d'exonération R-F doivent être présentées au moment de l'encaissement des coupons.

Lorsqu'il s'agit des revenus de titres nominatifs ou de titres déposés à la Société interprofessionnelle pour la compensation des valeurs mobilières (SICOVAM) ou de titres conservés en dépôt libre dans une banque en France, il est admis que ces revenus peuvent être encaissés, dès l'échéance, pour leur montant net, la retenue à la source française les grevant étant récupérée ultérieurement sur production de la formule R-F. Jusqu'à fin 1961, aucun délai spécial n'était prévu pour la mise en oeuvre de cette procédure. La législation interne française ayant instauré récemment un délai pour la présentation des demandes R-F lorsqu'il s'agit du remboursement, une entente est intervenue entre les autorités administratives supérieures des deux pays, en vertu de laquelle la date limite de recevabilité des demandes de remboursement de l'impôt français a été fixée au **31 décembre de l'année suivant celle de l'encaissement des revenus** par le bénéficiaire, quelle que soit la date d'échéance de ces revenus.

Une mesure transitoire a été instaurée, en ce sens que les demandes de remboursement afférentes à des **revenus encaissés en 1960 et 1961,** quelle que soit la date de leur mise en paiement et même si elles ont fait l'objet d'une décision de rejet pour présentation tardive, pourront être accueillies à la condition que les intéressés en formulent la demande à la société émettrice **avant le 31 décembre 1963.**

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus à l'administration fédérale des contributions, à Berne, ou auprès des banques. 82. 8. 4. 63.

Sgravio dalle imposte francesi riscosse alla fonte

in applicazione della convenzione franco-svizzera del 31 dicembre 1953 intesa ad evitare le doppie imposizioni del reddito e della sostanza (in seguito: la convenzione)

Comunicato dell'amministrazione federale delle contribuzioni:

Lo sgravio dall'imposta francese alla fonte contemplato nell'articolo 10 della convenzione si opera in via d'**esenzione.** Le istanze in merito, su modulo R-F, debbono, di regola, essere presentate all'atto dell'incasso delle cedole.

Allorchè si tratta di redditi di titoli nominativi o di titoli in deposito presso la Société interprofessionnelle pour la compensation des valeurs mobilières (SICOVAM) o di titoli in deposito libero presso una banca in Francia, le cedole possono essere incassate alla scadenza per il loro ammontare netto. L'imposta francese trattenuta alla fonte può essere ricuperata più tardi su presentazione del modulo R-F. Fino alla fine del 1961 nessun **termine** speciale era previsto per tale procedura. La legislazione interna francese ha ora, recentemente, stabilito un termine per presentare le istanze di rimborso su modulo R-F e le supreme autorità amministrative dei due Stati hanno concordato che un'istanza di rimborso dell'imposta francese alla fonte deve al più tardi essere presentata entro il **31 dicembre dell'anno civile successivo a quello in cui il beneficiario ha incassato i redditi,** qualunque sia la data della loro scadenza.

Come provvedimento di transizione è stato convenuto che le istanze di rimborso portanti su **redditi incassati nel 1960 e nel 1961,** qualunque sia stata la loro scadenza ed anche se le istanze sono state respinte perchè presentate tardivamente, potranno essere accolte a condizione che gli interessati ne facciano domanda alla società emittente **entro il 31 dicembre 1963.**

Altre informazioni in merito possono essere ottenute presso l'amministrazione federale delle contribuzioni, Berna, o presso gli istituti bancari. 82. 8. 4. 63.

Telexverkehr mit Thailand – Service télex avec la Thaïlande Servizio telex con la Tailandia

(PTT) Am 1. April 1963 ist der Telexverkehr zwischen der Schweiz und Thailand eröffnet worden. Die Verbindungen sind beim Fernplatz der Radio-Schweiz AG in Bern über die Dienstnummer 3191 zu bestellen. Dabei gelten die allgemeinen Bestimmungen für den Fernschreibverkehr über Radioverbindungen. Die Taxe für Telexverbindungen nach Thailand beträgt Fr. 52.50 für die ersten drei Minuten und Fr. 17.50 für jede weitere Minute. 82. 8. 4. 63.

(PTT) Le service télex a été ouvert le 1er avril 1963 entre la Suisse et la Thaïlande. Les communications doivent être commandées à la position internationale de Berne de la Radio-Suisse SA par le numéro de service 3191. Les dispositions générales concernant la correspondance par téléimprimeur sur liaisons radio sont applicables. La taxe des communications télex à destination de la Thaïlande s'élève à 52 fr. 50 pour les trois premières minutes et à 17 fr. 50 pour chaque minute supplémentaire. 82. 8. 4. 63.

(PTT) Il servizio telex tra la Svizzera e la Tailandia è stato aperto il 1° aprile 1963. Le comunicazioni vanno ordinate alla posizione internazionale di Berna della Radio-Svizzera S.A., numero di servizio 3191. Sono applicabili le disposizioni generali concernenti la corrispondenza per telescrivente sui collegamenti radioelettrici. La tassa delle comunicazioni telex a destinazione della Thailandia ammonta a fr. 52.50 per i primi tre minuti e a fr. 17.50 per ogni minuto supplementare. 82. 8. 4. 63.

Australien

Zollvorschriften

Gemäss einer kürzlich von der australischen Zollverwaltung erlassenen Verfügung wurden mit Wirkung ab 11. März 1963 verschiedene Aenderungen im Zolltarif vorgenommen, unter denen die folgenden für die schweizerische Exportindustrie von Interesse sind. Die in [ ] Klammern aufgeführten Warenbezeichnungen wurden durch die neuen, in Kursivschrift wiedergegebenen Texte ersetzt:

Australie

Prescriptions douanières

Une récente ordonnance de l'administration australienne des douanes a apporté différentes modifications au tarif douanier qui sont applicables dès le 11 mars 1963. Celles qui suivent présentent de l'intérêt pour l'industrie suisse d'exportation. Les désignations de marchandises placées entre parenthèses [ ] ont été remplacées par les textes reproduits en italiques:

Tariff Item	Goods		Former Duties British Preferential	Former Duties Most-Favoured Nation	Former Duties General	New Duties British Preferential	New Duties Most-Favoured Nation	New Duties General
175	(G) Shavers and hair clippers, human hair, with self contained (i.e. built-in) electric motor or vibrator:							
	[(2) Shavers, including parts, n.e.i., therefor:							
	(a) Shavers, complete or substantially complete	*ad val.*	Free	12 ½ %	12 ½ %	20 %	30 %	40 %
	And; in addition, except in respect of goods which were in direct transit to Australia on or before February 28, 1962, and had not been entered for warehousing before February 28, 1962, a temporary duty of	*ad val.*	25 %	25 %	25 %	—	—	—
						(Under new Item 175 (G) (2))		
	(b) Parts, n.e.i., therefor]	*ad val.*	Free	12 ½ %	12 ½ %	20 %	30 %	40 %
						(Under new Item 197 (E) (1) and Parts Order)		
	(2) *Shavers*	*ad val.*	Free	12 ½ %	12 ½ %	20 %	30 %	40 %
			and a zemporary duty of					
		ad val.	25 %	25 %	25 %			
			(Under former Item 175 (G) (2) (a))					
197	(*E*) (1) (*New sub-item.*) *Culling plates and heads suitable for electric dry shavers*	*ad val.*	Free	12 ½ %	12 ½ %	20 %	30 %	40 %
			(Under former Item 175 (G) (2) (b))					

82. 8. 4. 63.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. – Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

BANCA PREALPINA

LUGANO

Via Peri 17

ALLE BANKGESCHÄFTE

Tätigkeitsbeginn: 8. April 1963

Société Anonyme des Hôtels «Président», Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 25 avril 1963, à 11 heures, au siège social, 47, quai Wilson, à Genève.

Ordre du jour:

1° Rapport de gestion pour l'exercice 1962, bilan et compte de profits et pertes au 31 décembre 1962.
2° Rapport des contrôleurs.
3° Votations sur les conclusions de ces rapports et décharge à l'administration.
4° Décision sur l'emploi du bénéfice net.
5° Elections statutaires d'administrateurs.
6° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 10 avril 1963, au siège social.

Pour prendre part à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront produire leurs titres ou un récépissé de dépôt en banque.

Genève, le 8 avril 1963. **Le conseil d'administration.**

Brauerei zum Warteck AG.

vormals B. Füglistaller

Basel

Dividende pro 1962

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 5. April 1963 beträgt die Dividende pro 1962

	brutto	eidg. Coupons- und Verrechnungssteuer	netto
für Aktien à Fr. 500.– nom.	Fr. 51.55	Fr. 15.50	Fr. 36.05
für Aktien à Fr. 1000.– nom.	Fr. 103.10	Fr. 30.95	Fr. 72.15

Die Dividende wird gegen den Coupon Nr. 1 der Aktien vom 8. April 1963 an am Sitz der Gesellschaft (Grenzacherstrasse 79, Basel) oder bei den folgenden Banken spesenfrei ausbezahlt:

Handwerkerbank Basel, Aeschenvorstadt 2, Basel
La Roche & Co., Rittergasse 25, Basel

Inhaberaktionäre üben ihr Dividendenbezugsrecht in der gleichen Weise aus. Diejenigen Inhaberaktionäre, die den kompletten alten Couponsbogen ihrer Aktien noch nicht gegen einen neuen eingetauscht haben, sind gebeten, dies bei der Handwerkerbank Basel vorzunehmen, worauf sie den Coupon Nr. 1 des neuen Bogens für ihren Dividendenbezug verwenden können.

Der Verwaltungsrat.

Aktiengesellschaft Adolph Saurer, Arbon

Die Herren Aktionäre werden hiemit eingeladen zur

44. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 25. April 1963, vormittags 11 Uhr, im Vortragssaal des Verwaltungsgebäudes der Firma in Arbon

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1962. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
2. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates betreffend das Jahresergebnis.
3. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1963.

Der Geschäftsbericht und die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisorenbericht liegen ab 11. April 1963 im Büro der Gesellschaft in Arbon zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten können gegen genügenden Ausweis des Aktienbesitzes spätestens bis und mit Montag, den 22. April 1963, bezogen werden bei:

den Hauptsitzen und Filialen des Schweizerischen Bankvereins
den Hauptsitzen und Filialen der Schweizerischen Bankgesellschaft
dem Bankhaus Hch. Wegelin & Co. in St. Gallen
der Thurgauischen Kantonalbank in Weinfelden und Arbon

Bei diesen Stellen ist auch unser gedruckter Jahresbericht erhältlich.

Arbon, den 29. März 1963. **Der Präsident des Verwaltungsrates:**
A. C. Nussbaumer.

Luftseilbahnen Celerina–Saluver AG., Celerina

Einladung zur 5. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 20. April 1963, 14 Uhr, im Hotel Misani, Celerina

Tagesordnung:

1. Protokoll der 4. ordentlichen Generalversammlung vom 28. April 1962.
2. Jahresbericht, Jahresrechnung und Revisionsbericht 1962.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen:
   a) des Verwaltungsrates;
   b) der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes und Umfrage.

Jahresbericht, Jahresrechnung pro 1962 sowie der Revisionsbericht sind vom 10. April 1963 an von 14—16 Uhr, im Büro der Gesellschaft (Talstation Gondelbahn) in Celerina zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Stimmkarten zur Generalversammlung können bis zum 18. April 1968 bei der Kasse Talstation Gondelbahn von 14—16 Uhr oder bei der Graubündner Kantonalbank St. Moritz bezogen werden. Hierzu ist die Vorweisung oder Einsendung der Aktientitel oder eines andern Ausweises (z. B. Depotschein einer Bank) unter Anführung der Aktiennummern unerlässlich.

Celerina/Schlarigna, den 1. April 1963. **Namens des Verwaltungsrates,**
der Präsident: **H. Brunirs.**

URSINA AG., Konolfingen

Einladung zur Generalversammlung

Die Aktionäre der URSINA AG. werden hiermit zu der **Dienstag, den 23. April 1963, 15 Uhr, im Kino Konolfingen** stattfindenden

71. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates mit der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung pro 1962. Bericht der Kontrollstelle. Beschlussfassung über die Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Eintrittskarten können von den Aktionären gegen Ausweis über den Besitz der Titel vom 10. bis 20. April 1963 bezogen werden

am Sitze der Gesellschaft, Konolfingen,
bei den Herren Pictet & Cie., Genf,
bei den Herren Armand von Ernst & Co., Bern
bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich,
beim Schweizerischen Bankverein, Basel,
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich,
bei der Schweizerischen Volksbank, Bern,
bei der Kantonalbank von Bern, Bern,
bei der Bank Leu & Co. AG., Zürich,
bei von Ernst & Co AG., Bern,
bei den Herren Lombard, Odier & Co., Genf,

sowie bei allen schweizerischen Zweigniederlassungen dieser Banken.

Konolfingen, den 19. März 1963. **Der Präsident des Verwaltungsrates:**
Louis de Castella.

Singer Nähmaschinen Co. AG.

Einladung zur jährlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, 30. April 1963, um 11 Uhr, am Geschäftssitz Zürich, Badenerstrasse 41

Traktanden:

1. Bericht des Verwaltungsrates.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über diese Berichte.

Der Verwaltungsrat

Betriebskantine ohne eigene Küche

Wir kochen für Ihren Betrieb, ob Einzelpersonen, Gruppen oder grosse Personalbestände zu verpflegen sind und ersparen Ihnen die Sorgen eines eigenen Küchenbetriebes.

Auskunft, Beratung und Lieferung für die ganze Schweiz durch die Herstellerin
Culinavit AG., Tiefkühlgerichte
Basel, Pellkanweg 7, Tel. (061) 24 06 12

Centrum® Sprechanlagen

Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/23 37 07

Versicherungen bei

LLOYD'S

Unfall (auch Flugrisiko)

«All Risks» für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musikinstrumente, persönliche Effekten usw.

Flugzeug-Haftpflicht, -Kasko, -Pilot- und Passagierunfall.

Kombinierte Haftpflicht-, Kasko-, Feuer-, Diebstahl- und Insassen-Unfall-Versicherungen für Personenwagen und Lastautos

durch J. R. AEBLI & CIE. AG., Zürich 1

autorisierte Brokers

Talstrasse 66 – Telephon (051) 27 47 90

Inkasso

von Forderungen

durch

GEZO
Verwaltungsbüro
AG, Zofingen
Tel. (062) 8 20 52

Kisten
für Inland + Export

und Harassen jeder Art

O. SENN, KISTENFABRIK
Boulswil (AG)
Tel. (064) 8 73 12
Privat (064) 8 73 41

SHAB-Inserate haben stets Erfolg

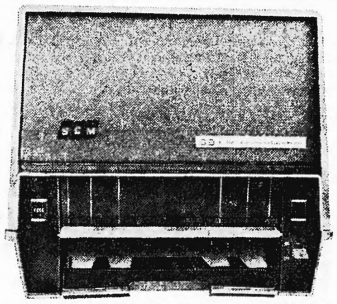
POLYNORM

FABRIKBAUTEN
LAGERHALLEN
GROSSGARAGEN usw.
Freie Überspannung 15, 22 oder 30 m
Kurze Lieferfristen 1a Referenzen
POLYNORM STAHLKONSTRUKTIONEN AG
FROHBURGSTRASSE 324 ZÜRICH 11/57
TELEFON 051/46 81 80

EXPERTA
Treuhand AG.

Revisionen
Unternehmensberatung
und Organisation
Steuerberatung

Zürich	Basel	Bern	Lausanne
Bahnhofstrasse 79	Dufourstrasse 25	Gartenstrasse 3	Bellefontaine 2
(051) 25 74 48	(061) 24 58 58	(031) 3 02 35	(021) 23 66 66



SCM ELECTROSTATIC 33
ergibt 10 trockene, konturenscharfe Kopien
innert 60 Sekunden!

Weitere grosse Vorteile dieses neuen, leistungsfähigen Kopiergerätes:

Rasche Betriebsbereitschaft
Automatische Papiereinführung
Kopierfähigkeit jeder Farbe
Sofort verwendbare saubere Kopien
Niedere Kopiekosten
Grosse Betriebssicherheit
SCM Electrostatic 33 lässt sich überall im Büro aufstellen

SCM ELECTROSTATIC 33

René Faigle AG.
Schulstrasse 37, Zürich 11/50,
Tel. 051/48 24 26

Rüegg-Naegeli + Cie. AG.
Bahnhofstrasse 22, Zürich 1/22,
Tel. 051/23 37 07

Eine leistungsfähige Verkaufsorganisation könnte den Verkauf Ihres Produktes übernehmen

Wenn Sie ein Qualitätsprodukt haben, das für die Lebensmittelgeschäfte und das Gastgewerbe in Frage kommt, können wir Sie mit einer angeschenen Firma in Verbindung setzen, welche bei dieser Kundschaft sehr gut eingeführt ist.

Unser Auftraggeber verfügt über eine dynamische Vertriebsorganisation, mit einem Stab erfolgreicher Vertreter, die sich mit Begeisterung für ein zusätzliches Erzeugnis einsetzen würden.

Verschiedene Arten der Zusammenarbeit sind möglich: entweder einfache Uebermittlung von Bestellungen, oder Verkauf und Vertrieb, d.h. Lieferung und Fakturierung.

Wenn Sie sich für diese, übrigens sehr aktuelle Rationalisierungsmöglichkeit interessieren, können Sie uns vertrauensvoll schreiben. Wir werden die Angelegenheit sehr diskret behandeln.

FIREL-Treuhand- und Revisions AG., 3, place Chauderon, Lausanne

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

Sogep S.A.

Pour l'exercice 1962, l'assemblée générale du 5 avril 1963 a décidé le paiement d'une allocation de fr. 1.50 par bon de jouissance.

Cette allocation sera payable sous déduction des impôts fédéraux de 30%, soit à raison de fr. 1.05 par bon de jouissance, à partir du 8 avril 1963, contre la remise du coupon N° 6, à la caisse des établissements suivants:

Messieurs Lombard, Odier & Cie, à Genève,
Messieurs Pictet & Cie, à Genève,
Société de Banque Suisse, à Genève
Union de Banques Suisses, à Genève

Genève, le 5 avril 1963.

Le conseil d'administration de Sogep S.A.

Kurhaus Sonn-Matt AG., Luzern

Kurhaus und medizinische Privatklinik

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 24. April 1963, nachmittags 16 Uhr, im Kurhaus

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 25. April 1962.
2. Abnahme des Jahresberichtes pro 1962.
3. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz pro 1962, sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahlen:
   a) des Verwaltungsrates;
   b) der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Anträge der Verwaltung über die Verwendung des Jahresergebnisses, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen ab 9. April 1963 im Kurhaus zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Angabe der Aktiennummern bis spätestens 23. April 1963 vom Bureau des Kurhauses zu beziehen.

Luzern, 8. April 1963.

Der Verwaltungsrat.

Microfilm?... Walter Rentsch AG!

Beratung/Demonstration/Verkauf/Service

Fragen Sie Europas Spezialisten

Zürich 5/23, Heinrichstr. 216, Tel. 051 42 32 22
Basel, Bern, Genf, St. Gallen